



## **Rámcová dohoda o zabezpečení vzdelávania**

*uzatvorená*

*podľa ustanovení § 262 ods.1 a ods. 2 a § 269 ods.2 v spojení s § 289 ods.1  
zákona č.513/1991 Zb. – Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.*

*v spojení s § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení neskorších predpisov*

*medzi*

*nasledovnými zmluvnými stranami:*

### **Verejný obstarávateľ:**

názov: **Štátny pedagogický ústav**  
IČO: 30807506  
sídlo: Pluhová 8, 830 00 Bratislava  
štatutárny orgán: PhDr. Július Hauser, riaditeľ  
tel. číslo: 02-49276111  
fax. číslo: 02-49276195  
adresa elektronickej pošty: [katarina.vaskaninova@statpedu.sk](mailto:katarina.vaskaninova@statpedu.sk)  
(ďalej len „obstarávateľ“ alebo „poskytovateľ“)

a

### **Úspešný uchádzač:**

názov: **Žilinská univerzita v Žiline**  
IČO: 00397563  
sídlo: Univerzitná 8215/1, 010 26 Žilina  
štatutárny orgán: prof. Ing. Ján Bujňák, CSc., rektor  
tel. číslo: 041-5136158  
fax. číslo: 041-5135051  
adresa elektronickej pošty: [anna.tomankova@fpv.uniza.sk](mailto:anna.tomankova@fpv.uniza.sk)  
koordinátor zvolený štatutárnym orgánom: PhDr. Anna Tománková  
(ďalej len „úspešný uchádzač“ alebo „škola“)

obstarávateľ a úspešný uchádzač v ďalšom texte spolu aj ako „zmluvné strany“



## Čl. I. Úvodné ustanovenia

1. Štátny pedagogický ústav je Rozpočtová organizácia zriadená na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona NR SR č. 567/1992 Zb. o rozpočtových pravidlách Slovenskej republiky, v platnom znení a § 6 ods. 2 písm. a) zákona SNR č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve v platnom znení (ďalej len „poskytovateľ“), resp. podľa v tom čase platných a účinných právnych predpisov.
2. Úspešným uchádzačom sa pre účely tejto rámcovej dohody rozumie verejná vysoká škola v zmysle § 2 ods. 2 písm. a), resp. univerzitná vysoká škola v zmysle § 2, ods. 13 písm. a) zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách“), bližšie špecifikovaná v záhlaví tejto rámcovej dohody, ktorej ponuka bola v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov z hľadiska splnenia požiadaviek zadaných obstarávateľom na predmet zákazky prijatá (ďalej len „úspešný uchádzač“), ktorá poskytuje vzdelávacie služby podľa osobitných predpisov, 12) (zákon 131/2002 Z. z. o vysokých školách) a je oslobodená od dane za dodanie služieb úzko súvisiacich s výchovnými službami a vzdelávacími službami podľa odseku 1 § 31 zákona 222/2004 Z. z. pričom akýkoľvek prípadný zisk musí byť v plnom rozsahu určený na pokračovanie alebo zlepšenie dodávaných služieb.
3. Štátny pedagogický ústav bude zabezpečovať v kooperácii s verejnými vysokými školami, resp. s univerzitnými vysokými školami realizáciu projektu s názvom:

*„Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“,*

ktorý bol schválený MŠ SR v rámci operačného programu vzdelávanie - Konvergencia: NUTS III, Opatrenie 1.1: Premena tradičnej školy na modernú celé územie SR okrem BSK a Regionálny rozvoj: NUTS III, Opatrenie 4.1: Premena tradičnej školy na modernú.

4. Primárnym cieľom realizovaného projektu je zabezpečiť dostatok kvalifikovaných učiteľov cudzích jazykov na 1. stupni ZŠ v prechodnom a dlhodobom období.
5. Projekt sa uskutočňuje na základe a v súlade s *Konceptiou vyučovania cudzích jazykov v základných a stredných školách*, ktorá bola schválená vládou SR dňa 12. 09. 2007 uznesením vlády SR č. 767/2007 a zákonom č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon).
6. Uzatvoreniu tejto rámcovej dohody predchádzalo uzatvorenie zmlúv medzi poskytovateľom podľa tejto zmluvy, teda Štátnym pedagogickým ústavom na jednej strane a Ministerstvom školstva SR na strane druhej, a to uzatvorenie „zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPV/1/2008 zo dňa 16.9.2008 a OPV/2/2008 zo dňa 16.9.2008“ (ktoré sú neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy). Nenávratný finančný príspevok, ktorý Ministerstvo školstva SR za stanovených podmienok a dohodnutých práv a povinností zmluvných strán Štátnemu pedagogickému ústavu poskytlo, získal tento na realizáciu projektu podľa bodu 3 tohto článku.
7. Poskytnutý nenávratný finančný príspevok je tvorený prostriedkami Európskej únie (Európskeho sociálneho fondu - z operačného programu Vzdelávanie) a štátneho rozpočtu, čo zaväzuje v zmysle bodu 2.4. „Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku OPV/1/2008“ Štátny pedagogický ústav použiť tieto prostriedky v súlade s podmienkami stanovenými predmetnou zmluvou, a realizovať projekt riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít projektu do 15. septembra 2013, a to všetko pod dozorom a kontrolou



- Ministerstva školstva SR ako poskytovateľa príspevku v súlade s priloženými všeobecnými zmluvnými podmienkami.
8. Lektorom sa na účely tejto rámcovej dohody rozumie vysokoškolský učiteľ v zmysle § 75 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách, prípadne iná osoba odporučená vysokou školou, ktorá dosiahnutým stupňom vzdelania, profesijnými kvalitami a nadobudnutými skúsenosťami úlohu vysokoškolského učiteľa dokáže zastúpiť.
  9. Na účely tejto rámcovej dohody sa frekventantom rozumie zamestnanec základnej školy – učiteľ I. stupňa základnej školy alebo aprobovaný učiteľ cudzieho jazyka. Frekventant sa stáva pre obdobie realizácie projektu a absolvovania doplňujúceho/rozširujúceho štúdia ako formy ďalšieho vzdelávania v zmysle zákona č. 317/2009 Z.z. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Vydanie vysvedčenia o úspešnom absolvovaní doplňujúceho/rozširujúceho štúdia v zmysle školou sa podmieňuje akreditáciou tohto štúdia č. 2837/2009/5/1, č. 2837/2009/5/2 a č. 2837/2009/5/3.
  10. Koordinátorom na účely tejto rámcovej dohody sa rozumie na základe Menovacieho dekrétu štatutárneho orgánu úspešného uchádzača fyzická osoba oprávnená k právnym úkonom týkajúcim sa plnenia práv a povinností vyplývajúcich z tejto rámcovej dohody v mene a na účet úspešného uchádzača.
  11. Rámcovosťou dohody sa rozumie vymedzenie podstatných obsahových náležitostí dohody nevyhnutných na dosiahnutie účelu, pre ktorý bola uzatvorená s možnosťou jej úprav pri uzatváraní čiastkových zmlúv o zabezpečení vzdelávania, ktoré budú v zmysle nasledujúcich odsekov v rámci projektu stranami tejto dohody uzatvorené.
  12. Dohoda sa uzatvára aj v zmysle § 289 ods. 1 Obchodného zákonníka, podľa ktorého sa obe strany dohody zaväzujú uzatvoriť jednotlivé čiastkové „zmluvy o zabezpečení vzdelávania“ na jednotlivé semestre, ktoré spolu tvoria vzdelávací program predmetného projektu.
  13. Poskytovateľ tak uzavrie s každým úspešným uchádzačom Zmluvu o zabezpečení vzdelávania a to na každý semester samostatne v súlade s finančnou analýzou a počtom frekventantov, patriacich v danom semestri pod danú univerzitu. Finančná analýza a počet vzdelávacích skupín a počet frekventantov budú tvoriť samostatnú povinnú prílohu predmetnej zmluvy.

## Čl. II.

### Predmet rámcovej dohody

a

### určenie práv a povinností zmluvných strán

1. Škola sa v zmysle tejto zmluvy zaväzuje zabezpečiť vzdelávanie frekventantov v odbore cudzí jazyk (anglický, nemecký, francúzsky, ruský, taliansky, španielsky, resp. podľa možnosti a zamerania úspešného uchádzača), didaktika a pedagogicko-psychologické základy vyučovania cudzích jazykov pre cieľovú skupinu žiakov mladšieho školského veku:
  - Skupina A: jazykové vzdelávanie na úrovni A1 a A2 Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (ďalej SERR) – doplňujúce vzdelávanie, študijná aktivita A schválená MŠ SR pod číslom 2837/2009/5/1.
  - Skupina B jazykové vzdelávanie na úrovni B1 a B2 SERR a odborné vzdelávanie (pedagogicko-psychologické základy vyučovania cudzích jazykov pre cieľovú skupinu žiakov mladšieho školského veku) – doplňujúce vzdelávanie, študijná aktivita B schválená MŠ SR pod číslom 2837/2009/5/2.
  - Skupina C: odborné vzdelávanie (pedagogicko-psychologické základy vyučovania cudzích jazykov pre cieľovú skupinu žiakov mladšieho školského veku) – rozširujúce vzdelávanie študijná aktivita C schválená MŠ SR pod číslom 2837/2009/5/3.



2. Škola môže na splnenie účelu zabezpečenia vzdelávania v prípade nedostatku vlastných lektorov – zamestnancov vysokej školy subkontrahovať iné inštitúcie, resp. iných lektorov za splnenia nárokov na týchto lektorov v zmysle čl. 1 bod 8 rámcovej dohody. Podmienky financovania frekventantov za podmienok uvedených v nasledujúcich odsekoch pri tom získaním takéhoto lektora zostávajú pre školu nezmenené.
3. Zoznam frekventantov v jednotlivých skupinách dodá škole poskytovateľ, pričom v jednej vzdelávacej skupine môže byť zaradených minimálne 13 frekventantov a maximálne 21 frekventantov. V prípade potreby, poskytovateľ má právo udeliť z organizačných dôvodov výnimku ohľadom počtu frekventantov v jednej skupine na základe opodstatnenej žiadosti zo strany úspešného uchádzača, ktorá bude schválená poskytovateľom, resp. na základe rozhodnutia poskytovateľa vytvorenia skupiny frekventantom s nižším počtom a to najmä v prípade skupín jazyka francúzskeho, ruského, talianskeho a španielskeho.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že cena za predmet plnenia dodávateľa/dodávateľov podľa tejto rámcovej dohody je stanovená v rozpočte, ktorý je prílohou tejto rámcovej dohody.
5. Objednávateľ si vyhradzuje právo zmeniť sumy uvedené v uvedenom rozpočte.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje prispieť na vzdelávanie v zmysle tejto zmluvy finančným príspevkom v súlade s finančnou analýzou, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Rámcovej dohody. Finančný príspevok sa prehodnocuje po ukončení každého semestra a pred začiatkom nasledujúceho semestra v súlade s požiadavkami na vzdelávanie prehodnotených z pohľadu zabezpečenia kvality implementácie jednotlivých študijných aktivít a na základe vyhodnotenia semestra poskytovateľom a požiadaviek úspešných uchádzačov. Celková výška príspevku pre školu sa môže zvýšiť, resp. znížiť pre nepredvídané okolnosti súvisiace so zvýšením, resp. znížením počtu frekventantov.
7. Škola je povinná použiť prostriedky poskytnuté podľa predchádzajúceho bodu len na úhradu nákladov spojených so vzdelávaním frekventanta, vrátane nepriamych výdavkov. Použitie príspevku je škola povinná preukázať.
8. Výdavky na vzdelávanie pre každého úspešného uchádzača tvoria:
 

Jazykové vzdelávanie:

  - Náklady na lektorskú činnosť: maximálne 14,94 €/h vrátane DPH a všetkých povinných odvodov.
  - Náklady na koordinačnú činnosť: maximálne 9,96 €/h x 40 hodín mesačne na koordináciu 15 skupín, vrátane DPH a všetkých povinných odvodov. Pri koordinácii vyššieho počtu skupín sa môže alikvotne zvýšiť hodinová sadzba resp. pri inom druhu práce koordinácia jazykových /koordinácia odborných aktivít, môže úspešný uchádzač uzatvoriť niekoľko pracovnoprávných vzťahov s jedným koordinátorom.
  - Náklady na asistentskú činnosť: maximálne 9,96 €/h x 25 hodín mesačne mesiacov na asistentskú činnosť pri 15 skupinách, vrátane DPH a všetkých povinných odvodov. Pri zabezpečení vyššieho počtu skupín môže úspešný uchádzač alikvotne zvýšiť počet hodín potrebných na asistentskú činnosť.
  - Ekonomické činnosti: maximálne 9,96 €/h x 40 hodín mesačne pre zabezpečenie ekonomických aktivít pre všetky skupiny v rámci univerzity vrátane DPH a všetkých povinných odvodov. Pri zabezpečení vyššieho počtu skupín môže úspešný uchádzač alikvotne zvýšiť počet hodín potrebných na zabezpečenie ekonomických činností.
  - Cestovné lektori na jednu skupinu maximálne 100 € na jednu skupinu na jeden semester.
  - Cestovné koordinátori na 15 skupín maximálne 100 € na jeden semester.
  - Prenájom a zabezpečenie projektovej kancelárie - 1 000 € maximálne na jeden semester.
  - Papier a spotrebný tovar maximálne 330 € na jednu projektovú kanceláriu na jeden semester.
  - Toner maximálne do výšky 166 € na jeden semester.



- Poštovné maximálne do výšky 166 € jeden semester.
- Telekomunikačné náklady maximálne do výšky 266 € na jeden semester.

#### Odborné vzdelávanie:

Náklady pri 30 frekventantoch v aule a maximálnej hodinovej sadzbe lektora (PhD., doc. Prof.) 26,56 €/h na lektora na 1. semester pri priemernej hodinovej sadzbe 16,6 €/h a maximálnej výšky nepriamych nákladov na 1. semester do výšky 2 000€.

#### 9. Obstarávateľ sa ďalej zaväzuje

- zo svojich zdrojov zabezpečiť pred začiatkom vzdelávania potrebné učebnice, resp. učebné texty, prípadne iný výukový materiál v počte potrebnom pre lektora, frekventantov a pre potreby školy,
- financovať podporné aktivity /letné stáže, odborné stáže v zahraničí/, zabezpečenie renomovaných expertov, vrátane zahraničných, pri implementácii vzdelávacích aktivít.
- financovať prenájom priestorov na výučbu, na písomnú žiadosť úspešného uchádzača.
- preplácať administratívne náklady spojené s vydaním osvedčenia o ukončení vzdelávania /osvedčenia o doplnení vzdelávania, osvedčenia o rozšírení vzdelávania/.
- zapožičanie potrebného vybavenia – notebook s nainštalovaným jazykovým softvérom v prvom roku realizácie vzdelávacích aktivít za účelom zabezpečenia dištančnej formy vzdelávania v súlade so študijným poriadkom úspešného uchádzača, ktorý za účelom realizácie jednotlivých akreditovaných študijných aktivít úspešný uchádzač schváli pred začiatkom jednotlivých semestrov.

10. Financovanie bude prebiehať v súlade s finančnou analýzou na základe predloženia faktúry k prvému pracovnému dňu nasledujúceho mesiaca. Škola predloží všetky potrebné prílohy k zúčtovaniu faktúry najneskôr do troch týždňov od predloženia faktúry za dané fakturačné obdobie. Splatnosť faktúry od jej predloženia sú 3 pracovné dni. Škola je povinná zaslať poskytovateľovi vždy ku koncu mesiaca vyúčtovanie výdavkov spojených so štúdiom frekventantov za predchádzajúci mesiac. V prípade, ak tak neurobí, bude jej zaslaná zo strany poskytovateľa upomienka č. 1 a č. 2 s možnými následkami v zmysle čl. III ods. 4 písm. a) tejto rámcovej dohody. Škola môže predfinancovať vzdelávacie aktivity z vlastných zdrojov a predložiť výdavky na zúčtovanie v časovom úseku dlhšom ako jeden mesiac, najneskôr však tri týždne po ukončení semestra. Škola je povinná o takomto postupe poskytovateľa vopred informovať.

11. Poskytovateľ sa zaväzuje podpísať zmluvu o zabezpečení vzdelávania vždy na nasledujúci semester iba za predpokladu, že disponuje finančnou dotáciou na finančné zabezpečenie nárokov v danom semestri vzdelávania. V prípade, že poskytovateľ nedisponuje potrebnou finančnou čiastkou, písomne upozorní na tento fakt vopred všetkých úspešných uchádzačov a zabezpečí posun vzdelávacích aktivít do doby pokiaľ mu potrebná finančná čiastka nebude RO MŠ SR poskytnutá.
12. Škola je povinná umožniť obstarávateľovi realizovať diagnostické testovanie frekventantov, ktoré je viazané na overenie cieľov projektu.
13. Škola je oprávnená podrobiť frekventantov postupovým skúškam. Škola je povinná podrobiť frekventanta skúškam pri prechode z nižšej jazykovej úrovne na vyššiu jazykovú úroveň.
14. Po úspešnom ukončení vzdelávania vydá škola frekventantom vysvedčenie o rozšírení vzdelania za splnenia podmienok uvedených v čl. I bod 9.
15. Škola sa touto rámcovou dohodou zaväzuje, že v prípade, ak lektor zúčastňujúci sa výučby v ktoromkoľvek období realizácie projektu zmluvy ukončí pracovný pomer s vysokou školou,



- oznámi túto skutočnosť škola poskytovateľovi písomnou formou do piatich pracovných dní odo dňa kedy uvedená skutočnosť nastala z dôvodu vedenia aktuálnej evidencie lektorov zapojených do projektu a bude sa snažiť zabezpečiť za tohto náhradu.
16. Poskytovateľ sa zaväzuje darovať škole po úplnom a riadnom ukončení tohto zmluvného vzťahu učebnicový fond, a to prevodom knižničného fondu ŠPÚ do knižničného fondu školy po uplynutí doby, na ktorú sa táto rámcová dohoda uzatvára za súčasného splnenia podmienky naplnenia cieľov projektu, pre ktorý sa táto rámcová dohoda uzatvára.
  17. Škola sa podpísaním rámcovej dohody stáva spoluúčastníkom implementácie národného projektu a stáva sa spoluvlastníkom všetkých výstupov národného projektu: akreditácie vzdelávacích aktivít podľa Zákona č. 386/1997 Z. z. o ďalšom vzdelávaní a o zmene zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 387/1996 Z. z. o zamestnanosti v znení zákona č. 70/1997 Z. z., vzdelávacieho portáli [www.educj.sk](http://www.educj.sk) a iné.
  18. Škola sa zaväzuje označiť všetky učebne, v ktorých prebieha výučba v zmysle tejto zmluvy logom Operačného programu Vzdelávanie a vlajkou s odkazom na Európsku úniu a príslušný sociálny fond, prostriedkami, ktoré jej poskytol obstarávateľ.
  19. Dodávateľ/dodávateľia sa zaväzuje poskytovať vzdelávacie služby, ktoré sú predmetom obstarávania v súlade s charakteristikami a špecifikami národného projektu *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*; ktorý je vypracovaný v súlade s Operačným programom Vzdelávanie Ministerstva školstva Slovenskej republiky ako riadiacim orgánom zvlášť pre Bratislavský kraj (Cieľ Regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť) a zvlášť pre ostatné kraje Slovenskej republiky (Cieľ Konvergencia); Konvergencia: NUTS III, Opatrenie 1.1 Premena tradičnej školy na modernú celé územie SR okrem BSK a Regionálny rozvoj: NUTS III, Opatrenie 4.1: Premena tradičnej školy na modernú pre Bratislavský kraj.
  20. Dodávateľ/dodávateľia sa zároveň zaväzujú akceptovať všetky finančné a ekonomické požiadavky vrátane účtovných, ktoré vyplývajú objednávateľovi služieb zo Zmlúv o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z prostriedkov Európskej únie z operačného programu Vzdelávanie (ďalej len „OPV“), ktoré boli podpísané medzi Štátnym pedagogickým ústavom (ako Prijímateľom NFP) a Ministerstvom školstva Slovenskej republiky (ako Poskytovateľom NFP) ako riadiacim orgánom pre OPV dňa 16.09.2008 vrátane ich prípadných budúcich dodatkov.
  21. Dodávateľ/dodávateľia týmto zároveň vyhlasujú, že všetky náklady, ktorých vynaloženie je potrebné na poskytnutie vzdelávacích služieb sú zahrnuté v dohodnutej cene za vzdelávacie služby.
  22. Dodávateľ je povinný poskytovať vzdelávacie služby v miestach určených verejným obstarávateľom v súlade s podmienkami špecifikovanými v projekte *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*.
  23. Dodávateľ je povinný poskytovať vzdelávacie služby v termínoch a časoch určených verejným obstarávateľom vzdelávacích služieb, a to v súlade s podmienkami projektu *Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Koncepciou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách*.
  24. Dodávateľ súhlasí s podmienkou, že vzájomná komunikácia súvisiaca s predmetom rámcovej dohody bude realizovaná písomnou formou prostredníctvom doporučenej zásielky ak objednávateľ neurčí inak.
  25. Objednávateľ môže určiť, že vzájomná písomná komunikácia súvisiaca s rámcovou dohodou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak objednávateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovú formu komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.



26. Dodávateľ súhlasí s tým, že ako mimoriadny spôsob doručovania písomných zásielok doručovanie osobne alebo prostredníctvom kuriéra; takéto doručenie objednávateľovi je možné výlučne v úradných hodinách podateľne objednávateľa.
27. Dodávateľ súhlasí s podmienkou, že vzájomná komunikácia bude prebiehať v slovenskom jazyku.
28. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v záhlaví rámcovej dohody.
29. Dodávateľ je povinný informovať objednávateľa písomne 14 dní vopred o konaní vzdelávacích aktivít s presným určením miesta, dátumu a času konania vzdelávacej aktivity.
30. Dodávateľ vzdelávacích služieb Projektu sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva Slovenskej republiky a objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12. Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP (MŠ SR a ním poverené osoby, Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby, Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov, Osoby prizvané uvedenými orgánmi v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES) a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

### Čl. III.

#### Trvanie rámcovej dohody, možnosti ukončenia zmluvného vzťahu

1. Rámcová dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania všetkými zmluvnými stranami.
2. Rámcová dohoda sa uzatvára na dobu určitú s účinnosťou od 16. 11. 2009 do 30. júna 2013.
3. Zmluvné strany môžu ukončiť svoj zmluvný vzťah dohodou.
4. Obstarávateľ môže rámcovú dohodu vypovedať najmä z nasledovných dôvodov:
  - a. škola napriek opakovanému upozorneniu podľa čl.2 ods. 10 tejto zmluvy nezašle do 14 dní odo dňa doručenia upomienky č. 2 zúčtovanie za uplynuté mesiace v rámci semestra, prípadne opakovane porušuje spôsob spotreby poskytnutého príspevku na frekventanta.
5. Výpoveď zmluvy zo strany obstarávateľa je účinná doručením škole, pričom výpovedná doba uplynie vždy uplynutím semestra, v ktorom je výpoveď škole doručená.
6. Škola je oprávnená vypovedať rámcovú dohodu bez udania dôvodu, pričom výpoveď rámcovej dohody zo strany školy je účinná uplynutím semestra, v ktorom bola obstarávateľovi doručená, teda je povinná dokončiť cyklus vzdelávania, na ktorý získala finančný príspevok.
7. V prípade doručenia výpovede školou obstarávateľovi v období medzi semestrami, je škola povinná si splniť záväzok vyplývajúci z tejto rámcovej dohody viesť s doterajšími frekventantmi dopĺňujúce alebo rozširujúce štúdium aj v nasledovnom semestri, z dôvodu zabezpečenia dostatku času pre obstarávateľa zabezpečiť si na splnenie projektu za vypovedajúcu školu náhradu s výnimkou prípadu, ak si obstarávateľ dokáže zabezpečiť na tento účel náhradu v dostatočnom predstihu pred začatím semestra.
8. Výpovede sa doručujú s doručenkou do vlastných rúk, prípadne cestou podateľne, ktorá prijatie potvrdí vyznačením dátumu o jej prevzatí od druhej zmluvnej strany.



#### Čl. IV Záverečné ustanovenia

1. Z dôvodov uvedených v úvodných ustanoveniach týkajúcich sa kontroly, zodpovednosti a úlohy Ministerstva školstva SR v realizovanom projekte sú si zmluvné strany vedomé skutočnosti, že v prípade obsahového rozporu práv a povinností, prípadne podmienok ustanovených touto rámcovou dohodou a inými na túto rámcovú dohodu nadväzujúcimi právnymi úkonmi s obsahom zmlúv obstarávateľa – Štátneho pedagogického ústavu a Ministerstva školstva SR podľa čl. I bod.6 sa rozporné ustanovenia tejto zákonom č. 317/2009 Z.z. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov rámcovej dohody stávajú neplatné a zmluvné strany sa zaväzujú tieto nahradiť novým znením neplatných ustanovení, a to písomnými dodatkami k tejto rámcovej dohode s významovým obsahom čo najbližším účelu ustanovení, ktoré boli neplatné.
2. Neplatnosť časti ustanovení rámcovej dohody nemá vplyv na platnosť rámcovej dohody ako celku.
3. Vzťahy touto rámcovou dohodou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka ako i súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. V prípade vypovedania zákonom č. 317/2009 Z.z. o pedagogických zamestnancoch a odborných zamestnancoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov rámcovej dohody ktoroukoľvek stranou je škola povinná vydať frekventantovi potvrdenie o počte absolvovaných semestrov v projekte podľa tejto rámcovej dohody a na ňu nadväzujúcej zmluvy o zabezpečení vzdelávania.
5. Vzhľadom na úzku spätosť a vzájomnú nadväznosť obsahu tejto rámcovej dohody s obsahom zmlúv podľa čl. I bod.6 sa tieto spolu s ostatnými súvisiacimi prílohami stávajú súčasťou tejto rámcovej dohody.
6. Táto rámcová dohoda je vyhotovená v 16 (počet rovnopisov), z ktorých jeden obdrží každý úspešný uchádzač 6 rovnopisov je určených pre obstarávateľa.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto rámcovú dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná voľnosť nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpísali.

#### Prílohy:

1. Príručka pre prijímateľa NFP zo dňa 1.04.2009.
2. Zmluva o poskytnutí NFP medzi MŠ SR a ŠPÚ zo dňa 16.9.2008
3. Počet frekventantov rozdelených podľa škôl a úrovni potreby jazykového vzdelávania a typu štúdia a finančná analýza projektu.

V Žiline dňa 16. 11. 2009

Žilinská univerzita v Žiline  
prof. Ing. Ján Bujňák, CSc.  
rektor



V Bratislave dňa 16. 11. 2009

Štátny pedagogický ústav  
PhDr. Július Hauser  
riadiťel

ŠTÁTNY PEDAGOGICKÝ ÚSTAV  
EDUČNÁ WA